

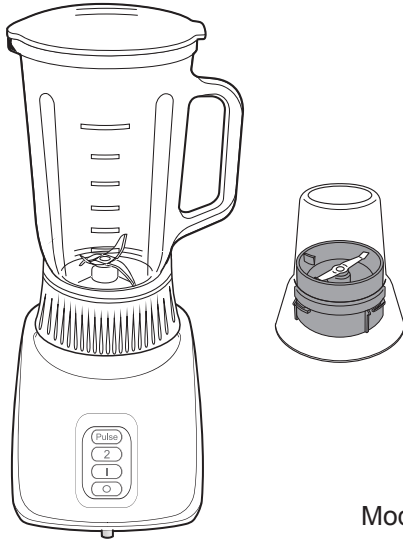
Panasonic®

Operating Instructions

使用說明書

راهنمای استفاده

تعليمات التشغيل



Blender (household use)

攪拌機 (家庭用)

مخلوط کن (ویژه استفاده در منزل)

الخلاط (للاستخدام المنزلي)

Model No. **MX-GX1561/MX-GX1511**

Table of Contents

Safety Precautions	2
Parts Identification	6
How to Use Blender	8
How to Use Dry Mill	11
Safety Lock	14
Circuit Breaker Protection	15
How to Clean	16
Troubleshooting	18
Specifications	Back cover

Thank you for purchasing the Panasonic product.

- This product is intended for household use only.
- Please read these instructions carefully and follow safety precautions when using this product.
- Before using this product please give your special attention to "Safety Precautions" (Page 2).
- Please keep this Operating Instructions for future use.

目錄

安全注意事項	2
零件名稱	6
攪拌機的使用方法	8
乾磨器的使用方法	11
安全鎖定	14
自動截斷電源裝置	15
清潔方式	16
疑難排解	18
規格	封底

感謝您購買 Panasonic 產品。

- 本產品僅供家庭使用。
- 請仔細閱讀本說明書，並在使用本產品時遵循安全注意事項。
- 在使用本產品前，請特別注意「安全注意事項」(第 2 頁)。
- 請保留此使用說明書，以供日後使用。

فهرست مندرجات

اقدامات احتیاطی و ایمنی	۲
معرفی قطعات	۶
نحوه استفاده از مخلوط کن	۸
نحوه استفاده از آسیاب خشک	۱۱
قفل ایمنی	۱۴
محافظ مدار شکن	۱۵
نحوه نظافت	۱۶
عیب یابی	۱۸
مشخصات	پشت جلد

- از حسن انتخاب شما و خرید این محصول از شرکت Panasonic متشکریم.
- این محصول فقط برای کاربرد خانگی طراحی شده است.
- لطفاً این دستورالعمل ما را به دقت مطالعه کنید و هنگام استفاده از دستگاه اقدامات احتیاطی و ایمنی را رعایت فرمایید.
- قبل از استفاده از دستگاه، قسمت "اقدامات احتیاطی و ایمنی" (در صفحه ۲) را به دقت مطالعه کنید.
- لطفاً این دفترچه راهنما را برای استفاده در آینده نزد خود نگه دارید.

جدول المحتويات

احتیاطات السلامة	۲
تعريف الأجزاء	۶
كيفية استخدام الخلاط	۸
كيفية استخدام المطحنة الجافة	۱۱
قفل الأمان	۱۴
حماية قاطع الدائرة الكهربائية	۱۵
كيفية تنظيف المنتج	۱۶
تقصي الأعطال ومحاولة حلها	۱۸
المواصفات	الغطاء الخلفي

شكراً لك على شراء منتج شركة Panasonic.

- هذا المنتج مصمم للاستخدام المنزلي فقط.
- الرجاء قراءة هذا التعليمات بعناية واتباع احتیاطات السلامة عند استخدام هذا المنتج.
- قبل استخدام هذا المنتج، الرجاء الانتباه بشكل خاص بقسم "احتیاطات السلامة" (الصفحة ۲).
- الرجاء الاحتفاظ بتعليمات التشغيل هذه للرجوع إليها مستقبلاً.

Safety Precautions

安全注意事項

Always follow these precautions

請務必遵守下列注意事項

میشہ این اقدامات احتیاطی و ایمنی را رعایت کنید.

اتبع هذه الاحتياطات دائماً

اقدامات احتیاطی و ایمنی

احتیاطات السلامة

In order to prevent the risk of danger to the users of this product or those nearby, and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.

為了防止對使用者或他人造成危害，或損壞財產，請務必遵守下面說明的事項。

برای پیشگیری از خطر وارد شدن هرگونه آسیب به کاربران این دستگاه و یا افرادی که در اطراف آن ایستاده اند، و نیز جهت جلوگیری از آسیب دیدن خود دستگاه، لطفاً کلیه اقدامات احتیاطی و ایمنی زیر را به دقت رعایت کنید.

لمنع تعرض مستخدمي هذا المنتج أو القريبين منه للخطر أو الإضرار بالعقار، تأكد من اتباع احتياطات السلامة الموضحة أدناه.

■ The following signs are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this unit.

■ 以下是注意事項的符號，按無視其內容而引起的危險和損壞程度而區分。

■ علائم زیر برای اقدامات احتیاطی و ایمنی مورد استفاده قرار می گیرند. این اقدامات بر حسب میزان خطر یا آسیبی که ممکن است بر اثر نادیده گرفتن آنها منگام استفاده از دستگاه روی دمد طبقه بندی شده اند.

■ يتم استخدام العلامات التالية للاحتياطات. ويتم تقسيمها بناءً على درجة الخطر أو الضرر الذي قد يحدث إذا تم تجاهل محتوياتها أثناء استخدام الوحدة.

	WARNING 警告 هشدار تذير	This sign warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of this unit. 此符號警示不正確之操作方式將引起死亡或嚴重傷亡。 این علامت به شما هشدار می دهد که استفاده نادرست از دستگاه ممکن است به جراحات شخصی شدید و یا حتی مرگ منجر شود. تحذرك هذه العلامة من احتمال حدوث وفاة أو وقوع إصابة خطيرة نتيجة للتشغيل الخاطئ لهذه الوحدة.
	CAUTION 注意 احتياط تنبيه	This sign cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. 此符號警示不正確之操作方式將引起傷亡或財物毀壞。 این علامت به شما هشدار می دهد که استفاده نادرست از دستگاه ممکن است به جراحات شخصی یا خسارات مالی منجر شود. تحذرك هذه العلامة من احتمال وقوع إصابات أو تعرض العقار لتلف مادي نتيجة للتشغيل الخاطئ للمنتج.

■ The following signs are used to explain operations that you are requested to follow. They are separated as shown below.

■ 以下符號說明需要遵守之事項，按下列形式區分。

■ از علائم زیر برای توضیح عملیاتی استفاده شده که ملزم به رعایت آنها هستید. آنها به شرح زیر تفکیک شده اند.

■ يتم استخدام العلامات التالية لشرح عمليات التشغيل التي يتعين عليك اتباعها. يتم تقسيمها كما هو موضح أدناه.

	This sign designates actions that you must never do (prohibited actions). 此符號表示禁止事項。 این علامت اقداماتی را مشخص می کند که به هیچ وجه نباید انجام دهید (اقدامات ممنوع). تدل هذه العلامة على الإجراءات التي يجب عدم القيام بها (الإجراءات المحظورة).
	This sign designates actions that you must do (required actions). 此符號表示必須遵守之事項。 این علامت اقداماتی را مشخص می کند که باید انجام دهید (اقدامات لازم). تدل هذه العلامة على الإجراءات التي يجب القيام بها (الإجراءات المطلوبة).

	WARNING 警告 هشدار تذير
---	--



Be careful if hot liquid is poured into the blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.

使用產品時，務必小心熱液體，以避免被蒸氣燙傷。

هنگام ریختن مایع داغ درون مخلوط کن مواظب باشید زیرا ممکن است بخاطر فشار ناگهانی بخار مایع از دستگاه به بیرون پاشیده شود. احذر من انسكاب السائل الساخن إلى داخل الخلاط حيث قد يحدث ويخرج من الجهاز نتيجة للتبخر المفاجئ.



This appliance is intended to be used in household only.

本產品僅使用於家庭中。

این دستگاه تنها برای استفاده خانگی طراحی شده است. لا يمكن استعمال هذا الجهاز إلا في الاستخدامات المنزلية فقط.



WARNING
警告

هشدار
تحدیر



This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

本產品不適合下列人士（包括兒童）使用：身體感官或心智能力退化者，或缺乏經驗及知識的人，除非負責其安全的人在場監督或指導。應監督兒童，勿讓他們把玩本產品。

این دستگاه برای اشخاصی (از جمله کودکان) با توانایی مای ذهنی، جسمی یا حسی کم، یا افراد فاقد تجربه و دانش در نظر گرفته نشده است، مگر آنکه فرد مسئول ایمنی این افراد، در مورد چگونگی استفاده از این وسیله به آنها آموزش دهد یا بر کار آنها نظارت داشته باشد. حتماً باید نظارت و اطمینان حاصل شود که میادا کودکان با این وسیله بازی نکنند.

لم يتم تصميم هذا المنتج للاستخدام بواسطة أشخاص (منهم الأطفال) لديهم نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو من ليست لديهم خبرة ومعرفة بالمنتج، ما لم تتم مراقبتهم أو منحهم الإرشادات التي تتعلق باستخدام المنتج من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالمنتج.



Do not immerse the motor housing into the water.
請勿將馬達罩浸泡在水中。

محفظه موتور را در آب فرو نبريد.
تجنب غمر مبيت الموتور في الماء.

May cause an electric shock.

可能會導致觸電。

این کار ممکن است به برق گرفتگی منجر شود.
قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية.

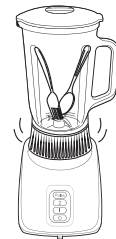


Never put fingers, spoon, fork or spatula into the container while operating the appliance.

操作本產品時，切勿將手指、湯匙、叉子或刮刀放入攪拌機容器內。

منگامي که دستگاه کار می کند، به هیچ عنوان انگشتان خود، یا قاشق، چنگال، کفگیر و امثال آن را داخل ظرف مخلوط کن قرار نديد.

تجنب وضع الأصابع أو الملاعق أو الشوكات أو الملاعق الأخرى في الكوب أثناء تشغيل الجهاز.



May cause injuries or damage to the unit.

可能會造成受傷或致本攪拌機損傷。

این کار ممکن است به جراحات شخصی یا آسیب دیدن دستگاه منجر شود.
فقد يتسبب ذلك في وقوع إصابات أو إتلاف الوحدة.



Do not try to put on or remove the container when the motor is still rotating.
不可嘗試移動或將容器放置在馬達正在轉動的馬達罩上。

منگامي که موتور هنوز می چرخد، سعی نکنید ظرف مخلوط کن را برداريد و یا آن را بگذاريد.

تجنب محاولة وضع أو إزالة الكوب إذا كان الموتور لا يزال في وضع التشغيل.

May cause injury and damage to the lower connector.

可能會導致損傷並使下部連接頭受損。

این کار ممکن است به جراحات بدنی و یا آسیب دیدن رابط زیرین شود.
قد يتسبب في وقوع إصابة وتعرض الموصل السفلي للتلف.



Never do action that may damage the plug or cord.
切勿做出可能損壞電源線或插頭的舉動。

از انجام هر اقدامی که ممکن است به آسیب دیدن دوشاخه یا سیم برق منجر شود خودداری نماييد.

تجنب إجراء أي فعل قد يتسبب في إتلاف القابس أو السلك.

May cause an electric shock, short circuit or fire.

可能會導致觸電、短路或引起火災。

این کار ممکن است به برق گرفتگی، اتصالی یا آتش سوزی منجر شود.
فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو تقصير الدائرة الكهربائية أو اندلاع حريق.



Do not unplug with wet hands.
請勿用潮濕的手拔取插頭。

با دستان خیس دوشاخه دستگاه را از پریز برق نکشيد.
تجنب فصل المقبس ويداك مبللة.

May cause an electric shock.

可能會導致觸電。

این کار ممکن است به برق گرفتگی منجر شود.
قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية.



Do not replace any parts of the unit with the spare parts other than this product genuine parts.
除了此產品原裝零件之外，絕對不可使用其他品牌的零件將之替換。

هیچ یک از قطعات این دستگاه را با قطعات یدکی غیر از قطعات اصلی آن تعویض نکنيد.

تجنب استبدال أية أجزاء في الوحدة بقطع غيرا تختلف عن الأجزاء الأصلية لهذا المنتج.

May cause fire, electric shock or injury.

可能會引起火災、觸電或受傷。

این کار ممکن است به آتش سوزی، برق گرفتگی یا جراحات شخصی منجر شود.
فقد يتسبب ذلك في اندلاع حريق أو وقوع صدمة كهربائية أو وقوع إصابة.



WARNING
警告

هشدار
تحدیر



Please make sure that voltage used for this product is suitable to the local area voltage.

確保所用的電壓符合當地所供應的電壓。

لطفاً بررسی و اطمینان حاصل کنید که ولتاژ مورد استفاده برای این دستگاه متناسب با ولتاژ محل باشد.

الرجاء التأكد من أن الجهد الكهربائي المستخدم لهذا المنتج يتناسب مع الجهد الكهربائي المستخدم في المنطقة المحلية التي تعيش فيها.



If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

若電源線損壞時，必須由製造廠商或其服務代理店或具有類似資格的人員更換以避免危險。

در صورت آسیب دیدن سیم برق، برای اجتناب از خطر، سیم باید توسط سازنده، نمایندگی خدمات مجاز آن یا افراد واجد شرایط تعویض گردد.

في حالة تلف سلك الطاقة، فيجب استبداله بواسطة الجهة المصنعة أو وكيل الصيانة أو أشخاص مماثلين مؤهلين من أجل تجنب الخطر.



Remove dusts or dirt at plug regularly.

定期清除插頭上的灰塵或污垢。

دو شاخه را مواره تمیز کنید و گرد و غبار آن را بردارید.

قم بإزالة الأتربة أو الأوساخ عن القابس بانتظام.

May cause insulation failure or fire due to humidity.

可因濕氣而導致絕緣故障或火災。

ممکن است به دلیل رطوبت یا آتش موجب نقص در عایق شود. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث فشل في العزل نتيجة للرطوبة أو الحريق.



Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the container and during cleaning.

切削刀鋒利，清空容器和進行清潔時請特別小心。

هنگام دست زدن به تیغه های برش، تخلیه ظرف و نظافت آن، کاملاً احتیاط کنید.

ينبغي الحذر عند التعامل مع شفرات التقطيع الحادة، وعند تفريغ الوعاء وأثناء التنظيف.



CAUTION
注意

احتیاط
تنبیه



Never use hot water (over 60 °C) for cleaning purpose or fire for drying it.

不可使用超過 60 攝氏度的熱水或火做為清洗及烘乾作用。

هیچگاه از آب داغ (بالای ۶۰ درجه سانتیگراد) برای تمیز کردن دستگاه و یا از حرارت برای خشک کردن آن استفاده نکنید.

تجنب استخدام الماء الساخن (فوق ۶۰ درجة) لأغراض التنظيف أو النار للتجفيف.

May cause burns due to overflow or injuries by broken containers etc.

可因溢出而導致燙傷，或因容器破裂而導致受傷等。

ممکن است به خاطر سرریز باعث سوختگی بشود یا ظروف شکسته باعث جراحت بشوند و غیره.

قد يسبب حروقاً نتيجة حدوث انسكاب أو إصابات ناجمة عن الأوعية المكسورة وغيره.



Do not place the hot ingredients (over 60 °C) into the container.

不可將熱度超過 60 攝氏度的材料置入容器內。

از ریختن مواد داغ (با دمای بالای ۶۰ درجه سانتیگراد) به داخل ظرف مخلوط کن خودداری کنید.

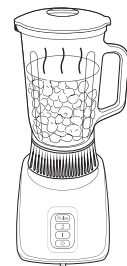
تجنب وضع المحتويات الساخنة (فوق ۶۰ درجة) في الكوب.

Do not operate without the container and cover in place correctly.

不可在容器及杯蓋沒完整裝置的情況下啟動。

قبل از جا انداختن ظرف مخلوط کن و درب آن به طور صحیح، از راه اندازی دستگاه خودداری کنید.

لا تقم بالتشغيل دون وضع الكوب والغطاء في المكان الصحيح.



May cause burns due to overflow or injuries by broken containers etc.

可因溢出而導致燙傷，或因容器破裂而導致受傷等。

ممکن است به خاطر سرریز باعث سوختگی بشود یا ظروف شکسته باعث جراحت بشوند و غیره.

قد يسبب حروقاً نتيجة حدوث انسكاب أو إصابات ناجمة عن الأوعية المكسورة وغيره.



Never wash the motor housing with water.

不可使用水清洗馬達罩。

هیچگاه محفظه موتور را با آب نشویید.

تجنب غسل مبيت الموتور بالماء.

May cause damage to the motor and switch.

可能會使馬達和開關受損。

این کار ممکن است به آسیب دیدن موتور و کلید منجر شود.

فقد يتسبب ذلك في إتلاف الموتور والمفتاح.





CAUTION
注意

احتیاط
تنبیه



Do not continue operation for a long time.
Recommended to rest the unit for at least 1 minute
after 3 minutes operation.

請勿長時間持續不間斷的操作。
建議每操作 3 分鐘就讓產品停止操作至少
1 分鐘。

برای مدتی طولانی به استفاده از دستگاه ادامه ندهید.
توصیه می شود بعد از ۱ دقیقه کار، حداقل ۳ دقیقه صبر
کنید تا دستگاه خنک شود.

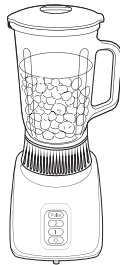
تجنب استمراریه التشغيل لفترة طويلة.
من الموصى به إيقاف الوحدة لمدة ۳ دقائق
على الأقل بعد التشغيل لمدة ۱ دقيقة.

May cause an electric shock or fire.

可導致觸電或火災。

ممکن است باعث برق گرفتگی یا آتش
سوزی بشود.

قد يسبب صدمة كهربائية أو حريق.



Do not process hard foods or viscous materials.

請勿攪拌堅硬的食物或黏稠的物質。

از دستگاه برای مخلوط کردن مواد غذایی سفت یا چسبناک
استفاده نکنید.

تجنب خلط الأطعمة الصلبة أو المواد اللاصقة.



Frozen food

冷凍食品

مواد غذایی منجمد

الطعام المجمد

Dried food and hard meat or meat with bones

乾燥食品及硬質或帶骨肉類



مواد غذایی خشک شده و گوشت سفت یا گوشت با استخوان

الطعام المجفف أو اللحم المجمد أو اللحم الذي يحتوي على عظام

May cause burns due to overflow or injuries by broken
containers etc.

可因溢出而導致燙傷，或因容器破裂而導致受傷等。

ممکن است به خاطر سرریز باعث سوختگی بشود یا ظروف شکسته
باعث جراحت بشوند و غیره.

قد يسبب حروقاً نتيجة حدوث انسكاب أو إصابات ناجمة عن الأوعية
المكسورة و غیره.



Switch off the appliance and disconnect from
supply before changing accessories or approaching
parts that move in use.

更換附件或接觸運轉的部件前，請關閉本產品
並斷電。

قبل از تعویض لوازم جانبی یا دست زدن به قطعاتی که در حین
استفاده حرکت می کنند، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه آن
را از پریز برق بکشید.

قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة قبل القيام
بتغيير ملحقاته أو الأجزاء المراد تغييرها والتي تتحرك عند
الاستخدام.



Operate the unit on a clean, flat, hard and dry
surface.

在清潔、乾燥及堅固的平台上操作本產品。

هنگام استفاده از دستگاه، آن را روی سطحی تمیز، صاف،
سفت و خشک قرار دهید.

قم بتشغيل الوحدة على سطح نظيف ومستوى وصلب وجاف.

May cause injuries due to the appliance falls.

可因電器掉下而導致受傷。

ممکن است به دلیل افتادن دستگاه باعث ایجاد جراحت بشود.
قد يسبب إصابات نتيجة سقوط الجهاز.



Remove packing materials, such as
plastic bags or plug cap etc from the
appliance. Discard them or keep them
away from babies and children.

(Otherwise it may cause suffocation.)

取下產品上的塑料袋，插頭帽等包裝材料，丟棄
它們或使其遠離孩童。
(否則，可能導致窒息)

مواد بسته بندی از قبیل کیسه های پلاستیکی یا درپوش
سوراخگیر و غیره را از دستگاه بردارید.
آنها را دور بریزید یا دور از دسترس کودکان نگه دارید.
(در غیر اینصورت ممکن است باعث خفگی گردند.)

يرجى إزالة المواد المستخدمة في التعبئة مثل الأكياس
البلاستيكية أو غطاء القابس وغيرها من على الجهاز.
كما يمكن التخلص منهم أو حفظهم في مكان بعيد
عن متناول الأطفال والصغار.
(يمكن أن تتسبب في حدوث الاختناق.)



Ensure that the blender is switched off before
removing it from the motor housing.

將攪拌機從馬達罩拆下前，必須先關閉電源
開關。

قبل از جدا کردن مخلوط کن از پایه آن، اطمینان حاصل کنید که
مخلوط کن خاموش باشد.

تأكد من إيقاف تشغيل الخلاط قبل إزالته من على القائم.

Parts Identification

零件名稱

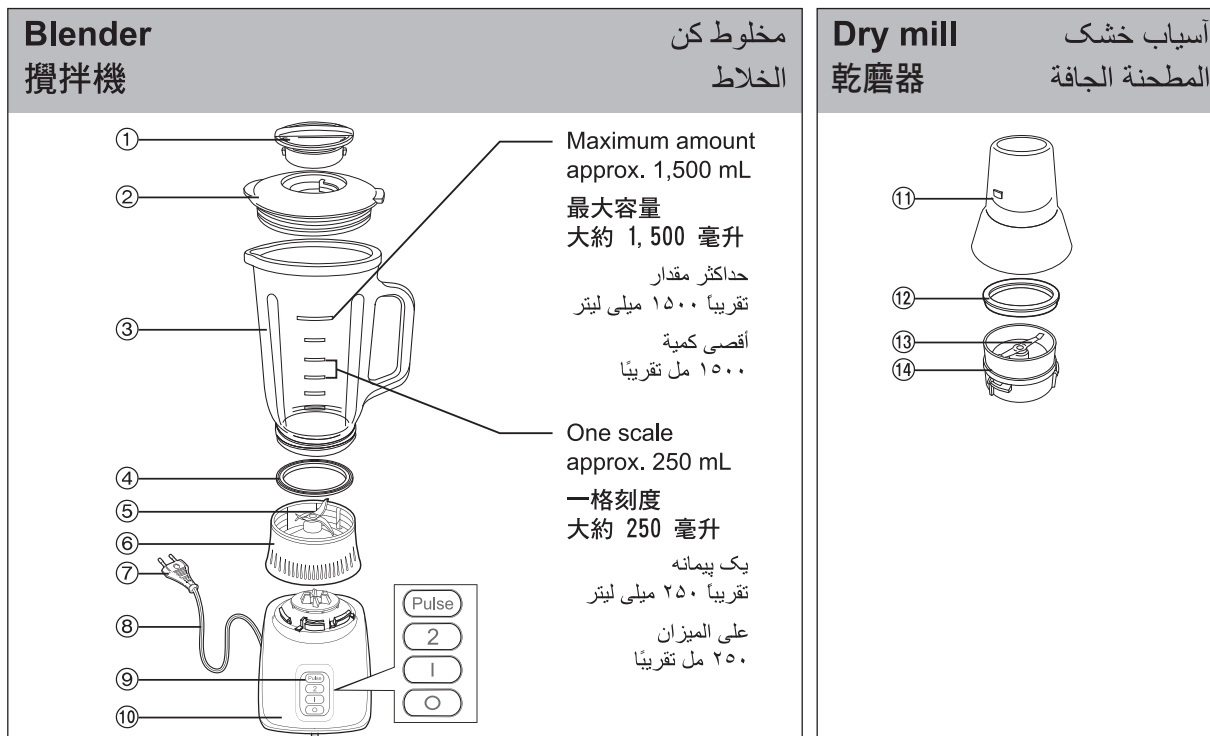
معرفی قطعات

تعريف الأجزاء

Please wash each part, before use the appliance first time. (P.16)

第一次使用本產品前，請先清洗所有部件。（第 16 頁）

لطفاً قبل از اولین استفاده، کلیه قطعات قابل شستشو را بشویید. (ص ۱۶)
الرجاء غسل كل جزء، قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى. (الصفحة رقم ۱۶)



English	繁體中文	فارسی	العربية
① Inner cap ② Cover ③ Blender container ④ Gasket ⑤ Blender cutter ⑥ Blender container base * ⑦ Plug ⑧ Cord ⑨ Switch buttons "Pulse" (the cutter rotates only while the button is being pressed), "2" (high speed), "1" (low speed), "O" (OFF) ⑩ Motor housing ⑪ Mill container ⑫ Mill gasket ⑬ Mill cutter ⑭ Mill container base * The power plug may have a different shape from the one shown in the figure.	① 內蓋 ② 上蓋 ③ 攪拌機容器 ④ 墊圈 ⑤ 攪拌機切削刀 ⑥ 攪拌機刀座 * ⑦ 插頭 ⑧ 電源線 ⑨ 開關鈕 「Pulse (刀片只會在按下按鈕時轉動)」、 「2 (高速)」、 「1 (低速)」、 「O (關閉)」 ⑩ 馬達罩 ⑪ 乾磨器容器 ⑫ 乾磨器墊圈 ⑬ 乾磨刀 ⑭ 乾磨刀座 * 電源插頭的實際形狀可能與圖中所示不同。	① درب داخلی ② درب ③ ظرف مخلوط کن ④ واشر ⑤ تیغه مخلوط کن ⑥ پایه ظرف مخلوط کن * ⑦ دوشاخه ⑧ سیم برق ⑨ دکمه های سوییچ "Pulse" (تیغه تنها زمانی می چرخد که دکمه فشار داده شود)، "2" (پر سرعت)، "1" (کم سرعت)، "O" (خاموش) ⑩ محفظه موتور ⑪ ظرف آسیاب ⑫ واشر آسیاب ⑬ تیغه آسیاب ⑭ پایه ظرف آسیاب * ممکن است شکل دوشاخه برق با آنچه در تصویر نشان داده شده است متفاوت باشد.	① الكوب الداخلي ② الغطاء ③ وعاء الخلاط ④ الحشية ⑤ قاطع الخلاط ⑥ قاعدة وعاء الخلاط * ⑦ المقبس ⑧ السلك ⑨ أزرار المفاتيح "Pulse" (لا يدور القاطع إلا بالضغط المستمر على الزر)، "2" (سرعة عالية)، "1" (سرعة منخفضة)، "O" (إيقاف التشغيل) ⑩ مبيت موتور ⑪ وعاء المطحنة ⑫ حشية المطحنة ⑬ قاطع المطحنة ⑭ قاعدة وعاء المطحنة * قد يختلف شكل مقبس الطاقة عن مقبس الموضح في الشكل.

To disassemble Blender

拆解攪拌機

باز کردن مخلوط کن
لفك الخلاط



Turn blender container base counterclockwise to disassemble.

將攪拌機刀座逆時針方向旋轉取下。

برای باز کردن مخلوط کن، پایه ظرف مخلوط کن را خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید.

أدر قاعدة وعاء الخلاط في عكس اتجاه عقارب الساعة لفتكها.

To disassemble Mill

拆解乾磨器

باز کردن آسیاب
لفك المطحنة



Twist the mill container base counterclockwise.

將乾磨刀座逆時針方向旋轉取下。

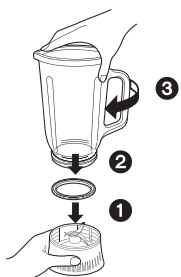
پایه ظرف آسیاب را خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید.

أدر قاعدة وعاء المطحنة في عكس اتجاه عقارب الساعة.

To assemble Blender

組裝攪拌機

بستن مخلوط کن
لتجميع الخلاط



Turn blender container clockwise to assemble.

- Make sure that gasket is set properly and container is tightened properly to prevent leakage.
- Do not attach or remove the container after container base is placed on the motor housing, motor does not operate.

將攪拌機容器順時針方向旋轉裝上

- 正確裝好墊圈，以使容器牢固、防止材料漏出。
- 將攪拌機刀座放到馬達罩上後，請勿連接或取下容器，否則馬達將不會運轉。

به منظور سوار کردن، ظرف مخلوط کن را در جهت چرخش عقربه های ساعت بچرخانید.

- به منظور جلوگیری از نشت، مطمئن شوید که واشر در محل خود قرار گرفته و ظرف کاملاً محکم شده باشد.

- بعد از قرار گرفتن پایه ظرف روی محفظه موتور، ظرف را باز و بست نکنید؛ در غیر این صورت موتور کار نخواهد کرد.

دور قاعدة وعاء الخلاط باتجاه عقارب الساعة للتركيب.

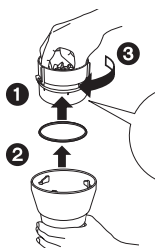
- تأكد من ان الحشوة المطاطية مضبوطة وان الوعاء مركب بصورة صحيحة محكمة لمنع التسرب.

- لا تثبت أو تفصل الوعاء بعد تثبيت قاعدته على وحدة المحرك، فلن يعمل المحرك.

To assemble Mill

組裝乾磨器

بستن آسیاب
لتجميع المطحنة



mill container base
乾磨刀座

پایه ظرف آسیاب
قاعدة وعاء المطحنة

mill gasket
乾磨器墊圈

واشر آسیاب
حشية المطحنة

Twist the mill container base clockwise until you hear the "click" sound.

- Make sure that the mill gasket is positioned properly, and check that the mill container base is tightened securely to prevent leakage.

順時針方向旋轉以裝上乾磨刀座，直至聽到「卡嗒」聲。

- 確保正確裝好乾磨器墊圈，以使乾磨刀座牢固，防止材料洩漏。

برای نصب پایه ظرف آسیاب، آن را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا زمانی که صدای "تیک" را بشنوید.

- اطمینان حاصل کنید که واشر آسیاب درست جا افتاده باشد، و برای جلوگیری از نشت مواد بررسی کنی که پایه ظرف آسیاب محکم بسته شده باشد.

أدر قاعدة وعاء المطحنة في اتجاه عقارب الساعة حتى تسمع صوت "طقطقة".

- تأكد من تركيب حشية المطحنة في موضعها الصحيح، وتأكد من تثبيت قاعدة وعاء المطحنة بإحكام لمنع التسرب.

How to Use Blender 攪拌機的使用方法

نحوه استفاده از مخلوط کن كيفية استخدام الخلاط

CAUTIONS:

- First, dice the ingredients (cut them into cubes measuring 1 to 2 cm), and put them in water.
- Put the ingredients in the container starting with the softer ones first.
- Do not place ingredients with a maximum total volume exceeding 1500 mL in the container.
- Do not put the following kinds of ingredients in the container: Meat, fish, hard foods (such as dried soybeans, turmeric or frozen food items), very sticky foods (such as peanut butter), foods with a low moisture content (such as mashed potato) or ice cubes alone.
- Do not run the blender while the container is empty.
- Do not run the blender continuously for periods lasting 3 or more minutes. For long periods of operation, run the blender for up to 3 minutes and then stop the operation for at least one minute to allow the blender to rest before resuming operation.
- When placing thick ingredients such as boiled beans and garlic cloves in the blender container, do not exceed one-third of the container's capacity. Also, do not run the blender for periods of 2 or more minutes.

注意事項：

- 首先，將食材切粒（切成 1 至 2 厘米大小的小塊），再加水攪拌。
- 從最軟的食材開始，將食材一一放入容器中。
- 放入材料時，不得超過最大容量 1,500 毫升。
- 禁止放入肉類、魚類、硬質食品（乾燥的豆類、薑黃、冷凍食品等）、粘性很強的食品（花生醬等）、水分很少的食物（薯蓉等）、或只放冰塊。
- 請勿進行空轉。
- 請勿持續運轉攪拌機長達 3 分鐘或更長的時間。如需進行長時間操作，請在運轉攪拌機長達 3 分鐘之後停止操作至少 1 分鐘，讓攪拌機在恢復操作之前有休息時間。
- 放入稠狀的食物（煮熟的豆子、大蒜等）時應少於容器的 1/3，而且只能在 2 分鐘內進行操作。

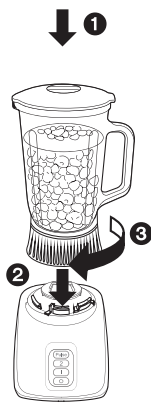
اقدامات احتیاطی:

- ابتدا مواد اولیه را خرد کنید (آنها را به قطعات مکعبی شکل ۱ یا ۲ سانتیمتری تبدیل کنید)، و آنها را در آب قرار دهید.
- ابتدا مواد نرم تر و بعد مواد سخت تر را در ظرف بریزید.
- دقت کنید حجم مواد اولیه موجود در ظرف از ۱۵۰۰ میلی لیتر بیشتر نشود.
- از ریختن مواد اولیه زیر درون ظرف خودداری کنید: گوشت، ماهی، مواد غذایی سخت (مانند سویای خشک، زردچوبه یا مواد غذایی منجمد)، مواد غذایی بسیار چسبنده (مانند کره بادام زمینی)، مواد غذایی با رطوبت کم (مانند پوره سیب زمینی) یا یخی که در فروشگاه ما عرضه می شود.
- هنگامی که ظرف خالی است، مخلوط کن را روشن نکنید.
- از مخلوط کن به صورت مستمر به مدت ۳ دقیقه یا بیشتر استفاده نکنید. چنانچه لازم باشد مخلوط کن برای مدتی طولانی مورد استفاده قرار گیرد، به مدت ۳ دقیقه از آن استفاده کنید و بعد عملیات را به مدت حداقل یک دقیقه متوقف کنید تا مخلوط کن خنک شود و مجدداً استفاده از آن را از سر بگیرید.
- هنگام ریختن مواد اولیه درشت مانند لوبیای پخته شده یا حبّه مای سیر در ظرف مخلوط کن، دقت کنید حجم مواد بیشتر از یک سوم ظرفیت ظرف نباشد. همچنین، مخلوط کن را به صورت مستمر بیشتر از ۲ دقیقه روشن نگذارید.

تذییرات:

- أولاً، قم بتقطيع المكونات إلى قطع صغيرة (تقطيعها إلى مكعبات بقياس ۱ إلى ۲ سم)، ووضعها في الماء.
- ضع المكونات في الوعاء ببدءً بالمكونات الأكثر ليونة.
- تجنب وضع المكونات التي يزيد إجمالي حجمها بعد أقصى عن ۱۵۰۰ مللي في الوعاء.
- تجنب وضع أنواع المكونات التالية في الوعاء: اللحم أو السمك أو الأطعمة الصلبة (مثل فول الصويا المجفف أو الكرام أو أنواع الأطعمة المجففة)، الأطعمة اللزجة جداً (مثل زبدة فول السوداني)، أو الأطعمة التي بها محتويات رطوبة أقل (مثل البطاطس المهروسة) أو نوع التلح الذي يباع في المتاجر.
- تجنب تشغيل الخلاط عندما يكون الوعاء فارغاً.
- تجنب تشغيل الخلاط بشكل متواصل لفترات تدوم لثلاث دقائق أو أكثر. بالنسبة لفترات التشغيل الطويلة، قم بتشغيل الخلاط لأكثر من ثلاث دقائق ثم قم بإيقاف التشغيل لدقيقة واحدة على الأقل لترك الخلاط يستريح قبل استئناف التشغيل.
- عند وضع مكونات كبيرة الحجم مثل الفول المغلي أو فصوص الثوم في وعاء الخلاط، تجنب تجاوز ثلث سعة الوعاء. كذلك، تجنب تشغيل الخلاط لفترات تبلغ دقيقتين أو أكثر.

1



Place the ingredients in the blender container.

Check that the cover is firmly in place to prevent the ingredients from flying out. Mount the blender container on the motor housing.

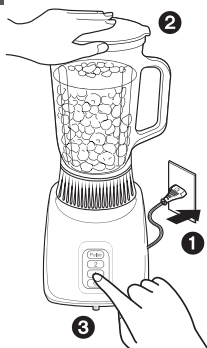
Twist the container clockwise until it locks into place.

將材料放入攪拌機容器內，然後將上蓋蓋上，請將上蓋完全蓋緊，以免材料飛出。
將容器置於馬達罩上。
順時針轉動容器，將其鎖定。

مواد اولیه را در ظرف مخلوط کن بریزید.
برای جلوگیری از پرتاب شدن مواد به بیرون، دقت کنید که درب مخلوط کن خوب بسته شده باشد.
ظرف مخلوط کن را روی محفظه موتور قرار دهید.
ظرف را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا جا بیفتد.

ضع المكونات في وعاء الخلاط.
تحقق من إحكام الغطاء في مكانه لمنع تطاير المكونات لخارج.
قم بتركيب وعاء الخلاط على مبيت الموتور.
أدر الوعاء في اتجاه عقارب الساعة حتى يستقر في مكانه.

2



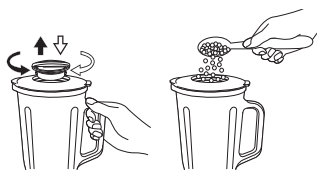
Connect the power plug to the power outlet.

While holding down the cover, press the "1" button or the "2" button.

將電源插頭連接到電源插座。
用手按住上蓋，然後按「1」或「2」鈕。

دوشاخه را به پریز برق بزنید.
هنگامی که در پوش را به پایین نگه داشته اید، دکمه "1" یا دکمه "2" را فشار دهید.

صل مقبس الطاقة بمنفذ الطاقة الخارجي.
اضغط على الزر "1" أو الزر "2"، مع الضغط على الغطاء لتثبيته.



When adding ingredients or seasonings, remove/attach inner cap whilst holding the container.

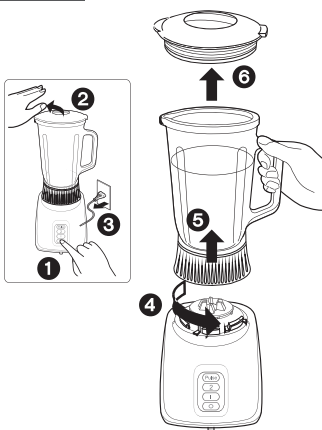
Add ingredients as shown left.

加入材料或調味料時，應握穩容器後再拆下 / 裝上內蓋。
如左圖所示加入材料。

در هنگام افزودن مواد یا ادویه، در حالی که ظرف را با دست نگه داشته اید، درب داخلی را بردارید/بگذارید.
مواد را همانطوری که در سمت چپ نشان داده شده است اضافه کنید.

عند إضافة مكونات أو بهارات، قم بإزالة/تركيب الغطاء الداخلي أثناء الإمساك بالوعاء. قم بإضافة المكونات كما هو موضح جهة اليسار.

3



After the ingredients have been blended, press the “” button.
Disconnect the power plug from the power outlet.
Twist the blender container counterclockwise to remove it from the motor housing, and take out the processed ingredients.

When disconnecting the power plug, be absolutely sure to take hold of the molded plug.
Never pull on the cord.

當攪拌完成後，按「」鈕。
將電源插頭拔出。
逆時針旋轉，從馬達罩上取下容器。倒出攪拌後的材料。

拔出電源插頭時，不要拉扯電線，請握住插頭端部，再將其拔出。

پس از اینکه مواد اولیه مخلوط شدند، دکمه “” را فشار دهید.
دوشاخه را از پریز برق بکشید.
ظرف مخلوط کن را خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا باز و از محفظه موتور جدا شود، و سپس مواد اولیه مخلوط شده را بیرون بیاورید.

هنگام کشیدن دوشاخه از پریز، دقت کنید که حتماً قسمت پرس شده دوشاخه را با دست بگیرید.
به هیچ وجه سیم را نکشید.

اضغط على الزر “”، بعد إتمام خلط المحتويات.
افصل مقبس الطاقة عن منفذ الطاقة الخارجي.
أدر وعاء الخلاط في عكس اتجاه عقارب الساعة لفكه عن مبيت الموتور، وقم بإخراج المكونات التي تمت معالجتها.

عند فصل مقبس الطاقة، تأكد تمامًا من الإمساك بالمقبس بالتالف.
تجنب شد السك.

How to Use Dry Mill

乾磨器的使用方法

CAUTIONS:

- Do not place a greater quantity of ingredients than the maximum amount allowed.
- Do not run the blender while the container is empty.
- Do not run the blender continuously for periods lasting 90 seconds or more.

Guidelines for maximum quantities to be placed in the mill container

FOODS	MAX.QTY	TIME
Pepper	20 g	60-90 sec
Dried chilies	20 g	60-90 sec
Coffee beans	50 g	15-30 sec

نحوه استفاده از آسیاب خشک

كيفية استخدام المطحنة الجافة

اقدامات احتیاطی:

- دقت کنید حجم مواد اولیه موجود در ظرف از حداکثر مجاز بیشتر نشود.
- هنگامی که ظرف خالی است، مخلوط کن را روشن نکنید.
- مخلوط کن را به صورت مستمر به مدت ۹۰ ثانیه یا بیشتر روشن نگذارید.

نکاتی درباره حداکثر حجم مواد اولیه ای که می توان در ظرف آسیاب ریخت

مواد غذایی	حداکثر حجم	زمان
فلفل	۲۰ گرم	۶۰ - ۹۰ ثانیه
فلفل تند خشک	۲۰ گرم	۶۰ - ۹۰ ثانیه
دانه های قهوه	۵۰ گرم	۱۵ - ۳۰ ثانیه

注意事項：

- 放入材料時，不得超過最大容量。
- 請勿進行空轉。
- 請勿持續運轉攪拌機長達 90 秒或更長的時間。

碾磨機容器所容納的食材量上限準則

食物	最大量	時間
胡椒	20 克	60-90 秒鐘
乾辣椒	20 克	60-90 秒鐘
咖啡豆	50 克	15-30 秒鐘

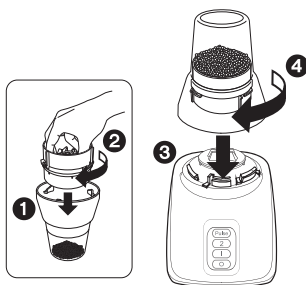
تحذيرات:

- تجنب وضع كمية أكبر من المكونات تزيد عن الحد الأقصى للكمية المسموح بها.
- تجنب تشغيل الخلاط عندما يكون الوعاء فارغاً.
- تجنب تشغيل الخلاط بشكل متواصل لفترات تدوم لتسعين ثانية أو أكثر.

إرشادات تتعلق بالحد الأقصى للكميات التي يتم وضعها في وعاء المطحنة

الأطعمة	الحد الأقصى للكمية	الوقت
الفلفل	٢٠ جم	من ٦٠ إلى ٩٠ ثانية
الفلفل الحار المجفف	٢٠ جم	من ٦٠ إلى ٩٠ ثانية
بن القهوة	٥٠ جم	من ١٥ إلى ٣٠ ثانية

1



Turn the mill container upside down, and place the ingredients in it.
Twist the mill container base clockwise until it locks into place, and mount it onto the mill container.

Place the mill container and mill container base on the motor housing.
Twist the container and base clockwise until they lock into place.

將乾磨器容器倒置，裝入材料。
以順時針方向將乾磨刀座安裝於乾磨器容器上。
將容器與刀座順時針方向安裝於馬達罩上，將其鎖定。

ظرف آسیاب را سر و ته کنید، و مواد اولیه را درون آن بریزید.
پایه ظرف آسیاب را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا جا بیفتد، و آن را روی ظرف آسیاب سوار کنید.
ظرف آسیاب و پایه ظرف آسیاب را روی محفظه موتور قرار دهید.
ظرف و پایه را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا جا بیفتند.

اقلب وعاء المطحنة رأسًا على عقب، وضع المكونات في الوعاء.
أدر قاعدة وعاء المطحنة في اتجاه عقارب الساعة حتى يستقر في مكانه، وقم بتركيبه على وعاء المطحنة.
ضع وعاء المطحنة وقاعدة وعاء المطحنة على مثبت الموتور.
أدر الوعاء والقاعدة في اتجاه عقارب الساعة حتى يستقر كل منهما في مكانه.

2



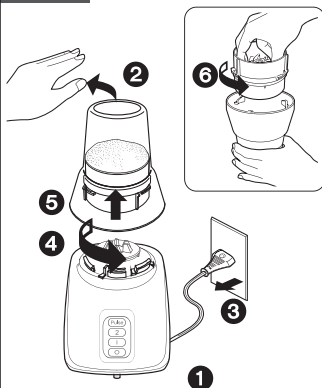
Connect the power plug to the power outlet.
While holding down the mill container, press the "1" button or the "2" button.

將電源插頭連接到電源插座。
用手按住乾磨器容器，然後按「1」或「2」鈕。

دوشاخه را به پریز برق بزنید.
هنگامی که ظرف آسیاب را به پایین نگه داشته اید، دکمه "1" یا دکمه "2" را فشار دهید.

صل مقبس الطاقة بمنفذ الطاقة الخارجي.
اضغط على الزر "1" أو الزر "2"، مع الضغط على وعاء المطحنة لتثبيتها.

3



After the ingredients have been mixed, press the "ON/OFF" button.

Disconnect the power plug from the power outlet.

Remove the mill container base from the motor housing, turn it upside down, and tap the container gently with your hand to dislodge the ingredients from the cutter.

Remove the mill container base by twisting counterclockwise, and take out the processed ingredients.

Wait for the mill to stop rotating before removing your hand.

When disconnecting the power plug, be absolutely sure to take hold of the molded plug.

Never pull on the cord.

當碾磨完成後，按「ON/OFF」鈕。

中斷電源插頭與電源插座的連接。

從馬達罩上取下容器與乾磨刀座。將其倒置後，輕輕拍打，附在乾磨刀上的材料便會脫落。

將乾磨刀座逆時針轉動，便可從容器上取下。將材料全部倒出。

直至乾磨器運轉完全停止為止，再將手移開容器。

拔出電源插頭時，不要拉扯電線，請握住插頭端部，再將其拔出。

پس از اینکه مواد اولیه مخلوط شدند، دکمه "ON/OFF" را فشار دهید.

دوشاخه را از پریز برق بکشید.

پایه ظرف آسیاب را از محفظه موتور جدا کنید، آن را سر و ته نمایید، و با دست ضربه ملایمی به آن وارد کنید

تا مواد از تیغه جدا شود.

پایه ظرف آسیاب را به نحوی که در تصویر نشان داده شده باز کنید، و مواد مخلوط شده را بیرون بیاورید.

قبل از برداشتن دست خود از روی آسیاب، صبر کنید تا ظرف از چرخیدن باز ایستد.

هنگام کشیدن دوشاخه از پریز، دقت کنید که حتماً قسمت پرس شده دوشاخه را با دست بگیرید.

به هیچ وجه سیم را نکشید.

اضغط على الزر "ON/OFF"، بعد إتمام تقليب المحتويات.

افصل مقبس الطاقة عن منفذ الطاقة الخارجي.

قم بفك قاعدة وعاء المطحنة عن مبيت الموتور، واقبله رأساً على عقب، واضغط باليد على الوعاء بلطف لإزاحة

المكونات عن القاطع.

قم بفك قاعدة وعاء المطحنة كما هو موضح في الشكل، واستخرج المكونات التي تمت معالجتها.

انتظر حتى يتوقف الوعاء عن الدوران قبل رفع يدك.

عند فصل مقبس الطاقة، تأكد تماماً من الإمساك بالمقبس بالتالف.

تجنب شد السك.

Safety Lock

安全鎖定

قفل ایمنی

قفل الأمان

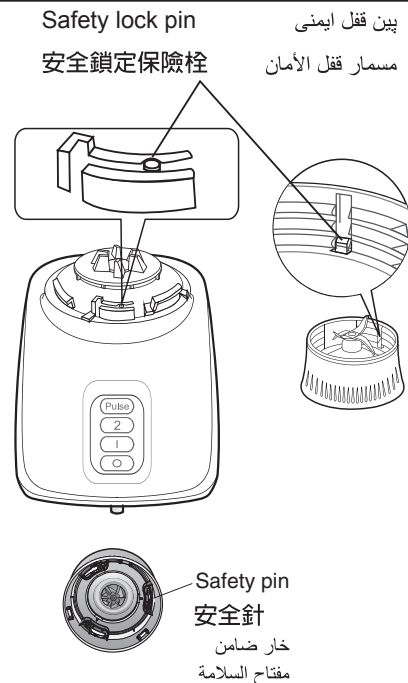
The safety lock has been designed to prevent the blender from switching on when container is not properly in place. Do not push the safety lock pin with any implement, stick etc. When the safety pin on the back of the container base is pushed during assembling, motor does not operate.

安全鎖定的設計目的是為防止在未置妥容器時就開啓攪拌機。

請勿使用任何工具或棒狀物體等推動安全鎖定的保險栓。
安裝期間，如按住刀座背面的安全針，馬達將不會運作。

قفل ایمنی به این منظور طراحی شده است که هنگامی که ظرف درست جا نیافتاده، از روشن شدن دستگاه جلوگیری کند.
پین قفل ایمنی را با هیچ ابزاری مانند چنگال یا امثال آن فشار ندهید.
چنانچه طی سوار کردن قطعات دستگاه، خار ضامن در پشت هر یک از پایه های ظرف فشار داده شود، موتور کار نمی کند.

تم تصميم قفل الأمان لمنع الخلط من التشغيل عندما لا يكون الوعاء مستقرًا في مكانه بشكل صحيح.
تجنب دفع مسمار قفل الأمان باستخدام أي أداة أو عصا أو غير ذلك.
عند الضغط على مفتاح السلامة المثبت خلف كل وعاء أثناء التجميع، فلن يعمل الموتور.



Circuit Breaker Protection

自動截斷電源裝置

محافظ مدار شكن

حماية قاطع الدائرة الكهربائية

If the motor is subjected to an excessive load, its protection device is tripped, shutting down the motor automatically. It is reset by taking the steps described below.

如果馬達承載的負荷過大，便會啟動其保護裝置，自動使馬達停止操作。
您可以採取下列所述的步驟來重新啟動馬達運轉。

اگر موتور در معرض بار سنگین قرار گیرد، محافظ آن به صورت خودکار فعال می گردد و موتور را خاموش می کند.
با انجام اقدامات زیر، موتور مجدداً روشن می شود.

في حالة تعرض موتور لحمل زائد، يتم تشغيل جهاز الحماية، مما يؤدي إلى إيقاف تشغيل موتور تلقائيًا. وتتم إعادة ضبطه باتباع الخطوات الموضحة أدناه.

1



Press the "0" button.

按「0」鈕。

دکمه "0" را فشار دهید.

اضغط على الزر "0".

2



Reduce the amount of the ingredients inside the container by half.

將容器內的材料量減半。

مقدار مواد اولیه موجود در ظرف را به نصف کاهش دهید.

قلل كمية المكونات داخل الوعاء بمقدار النصف.

3



Press the "1" button or the "2" button.

• If the cutter fail to rotate, re-assemble the parts, and then press the following buttons one-at-a-time in order: "0" > "1" > "2".

按「1」或「2」鈕。

• 如果切削刀無法旋轉，請重新組裝部件，然後順序按「0」>「1」>「2」按鍵一次。

دکمه "1" یا دکمه "2" را فشار دهید.

• اگر تیغه نچرخید، قطعات را دوباره سوار کنید، و سپس دکمه های زیر را به ترتیب و هر کدام یکبار فشار دهید: "0" < "1" < "2".

اضغط على الزر "1" أو الزر "2".

• إذا ما تعطل القاطع عن الدوران، يجب إعادة تجميع الأجزاء والضغط على الأزرار التالية الواحد تلو الآخر بالترتيب: "0" < "1" < "2".

How to Clean 清潔方式

نحوه نظافت كيفية تنظيف المنتج

NOTES:

- Before cleaning the blender, disconnect the power plug from the power outlet.
- Handle the cutter carefully.
- To clean the parts, use cold or lukewarm water and a soft sponge.
- Do not use steel brushes or other abrasive cleaning materials or utensils.
- Do not use benzene, paint thinners, alcohol or other solvents.
- Do not use a dish washer/drier or a dishwasher.
- The cover and insides of the containers may become slightly discolored through use.

注意：

- 清潔之前，務必拔出電源插頭。
- 在對切削刀進行處理時，應多加小心。
- 若要清潔部件，請使用冷水或溫水及軟海綿。
- 請勿使用鋼刷，或其他具研磨性的清潔材料或器具。
- 請勿使用苯、油漆稀釋劑、酒精或其他溶劑。
- 請勿使用洗碗機或烘碗機。
- 上蓋和容器內壁可能會隨使用情況而發生輕微變色。

تذکرات:

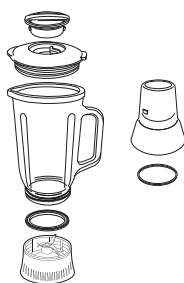
- قبل از تمیز کردن مخلوط کن، دوشاخه را از پریز برق بکشید.
- هنگام تمیز کردن تیغه، احتیاط کنید.
- برای تمیز کردن قطعات، از آب سرد یا ولرم و یک اسفنج نرم استفاده کنید.
- از مواد پاک کننده، سیم مای ظرفشویی، یا سایر مواد تمیز کننده یا وسایل زبر و ساینده استفاده نکنید.
- از بنزین، تینر، الکل یا سایر حلال ها استفاده نکنید.
- از ماشین ظرف شویی/خشک کن استفاده نکنید.
- ممکن است بر اثر استفاده در ب و داخل ظرف ما دچار رنگ پریدگی جزئی شوند.

ملاحظات:

- قبل از تمیز کردن، قم بفصل مقبس الطاقة من منفذ الطاقة الخارجي.
- تعامل مع القاطع بحذر.
- لتنظيف الأجزاء، استخدم ماء بارد أو فاتر مع قطعة من الإسفنج الناعم.
- تجنب استخدام المنظفات أو الفرش الصلبة أو مواد التنظيف الكاشطة أو الأدوات.
- تجنب استخدام البنزين أو مخففات الدمانات أو الكحول أو المذيبات الأخرى.
- تجنب استخدام غسالة الأطباق/المجفف.
- قد يتغير لون الغطاء والأجزاء الداخلية للأوعية بشكل طفيف نتيجة للاستخدام.

Containers and plastic parts 容器和塑膠部件

ظرف ما و قطعات پلاستیکی
الأوعية والأجزاء البلاستيكية



Wash the parts using a soft sponge soaked in diluted kitchen detergent (neutral). To remove ingredients stuck in the cutter, carefully clean it with a brush. Then rinse thoroughly with water, and allow the parts to dry out.

清洗部件所用的軟海綿，需以稀釋過的中性廚房洗滌劑浸濕。若要清除卡在切削刀上的材料，請以刷子小心清潔。然後以清水徹底沖洗，再將部件晾乾。

قطعات را با استفاده از یک اسفنج نرم و آغشته به مایع ظرفشویی رقیق (خنثی) بشویید. برای زدودن موادی که به تیغه چسبیده اند، آن را با دقت و با استفاده از یک فرچه تمیز کنید. سپس قطعات را به طور کامل آبکشی کنید و اجازه دهید خشک شوند.

اغسل الأجزاء باستخدام قطعة من الإسفنج الناعم المغمورة في منظف المطبخ المخفف (متعادل). لإزالة المكونات الملتصقة في القاطع، قم بتنظيف باستخدام فرشاة. ثم اشطفه بالماء، واترك الأجزاء حتى تجف.

Mill cutter 乾磨刀

تیغه آسیاب
قاطع المطحنة



Carefully clean mill cutter with a brush. Do not use water.

使用刷子小心清潔乾磨刀，請不要沾水。

تیغه آسیاب را به دقت با استفاده از یک فرچه تمیز کنید. از آب استفاده نکنید.

قم بتنظيف قاطع المطحنة بحذر باستخدام فرشاة. تجنب استخدام الماء.

Motor housing 馬達罩

محفظه موتور
مبيت الموتور



Wipe with a well wrung-out cloth.

以扭乾後的布進行擦拭。

آن را با یک پارچه مرطوب کاملاً چلانده شده پاک کنید.

قم بالمسح باستخدام قطعة قماش معصورة جيذاً.

Troubleshooting

疑難排解

عیب یابی

تقصي الأعطال ومحاولة حلها

Problems	Possible cause	Page
The blender does not operate even when the "1" button or the "2" button has been pressed.	- The blender container or mill container is not mounted correctly on the motor housing. - The power plug has been disconnected from the power outlet. - The ingredients are clogging the cutter.	See P.9 & P.12
The blender stops operating midway through operation.	- The Circuit Breaker Protection of the motor has been tripped. Check whether prohibited, hard or too many ingredients have been placed in the container. - The Circuit Breaker Protection will also be tripped when abnormal sounds are heard or high levels of vibration are generated.	See P.15
The ingredients being processed are leaking out.	- The blender container or mill container is not mounted correctly. - The gasket has not been installed.	See P.7 & P.9 & P.12

問題	可能原因	頁面
即使已按下「1」或「2」鈕，攪拌機仍無法運作。	- 攪拌機容器與乾磨器容器沒有正確安裝於馬達罩上。 - 電源插頭已從電源插座斷開連接。 - 食材阻塞了刀片的運轉。	參見第 9 和 12 頁
使用中途停止運轉。	- 啟動了馬達的自動截斷電源裝置。 - 檢查容器中是否有放入禁止、硬質、或過多的食材。 - 當聽見異常聲音或產生高度震動的情況時自動截斷電源裝置也會啟動。	參見第 15 頁
食物洩漏。	- 沒有正確裝上攪拌機容器或乾磨器容器。 - 沒有安裝墊圈。	參見第 7、9 和 12 頁

صفحة	علت احتمالی	مشكلات
به ص ۹ و ص ۱۲ مراجعه کنید.	- ظرف مخلوط کن یا ظرف آسیاب به درستی روی محفظه موتور نصب نشده است. - دوشاخه برق از پریز کشیده شده است. - مواد موجود در ظرف جلوی حرکت تیغه را می گیرند.	حتی زمانی که دکمه "1" یا دکمه "2" را فشار داده اید، مخلوط کن کار نمی کند.
به ص ۱۵ مراجعه کنید.	- محافظ مدار شکن موتور فعال شده است. - برسی کنید ببینید مواد غیر مجاز، سفت یا حجم زیادی از مواد درون ظرف ریخته نشده باشد. - همچنین، زمانی که صدای غیر طبیعی شنیده می شود یا لرزش زیادی ایجاد می گردد نیز محافظ مدار شکن فعال خواهد شد.	مخلوط کن در حین کار ناگهان متوقف می شود.
به ص ۷ و ص ۹ و ص ۱۲ مراجعه کنید.	- ظرف مخلوط کن یا ظرف آسیاب به درستی نصب نشده است. - واشر جا نیافتاده است.	مواد موجود در ظرف به بیرون نشت می کنند.

الصفحة	السبب المحتمل	المشكلات
راجع الصفحة رقم ۹ والصفحة رقم ۱۲	- لم يتم تثبيت وعاء الخلاط أو وعاء المطحنة بشكل صحيح على مبيت الموتور. - تم فصل مقبس الطاقة عن منفذ الطاقة الخارجي. - تعيق المكونات القاطع.	لن يعمل الخلاط حتى وإن تم الضغط على الزر "1" أو الزر "2".
راجع الصفحة رقم ۱۵	- تم تعطيل حماية قاطع الدائرة للموتور. - تحقق مما إذا قد تم وضع مكونات ممنوعة أو صلبة أو كمية كبيرة للغاية منها في الوعاء. - سيتم تعطيل حماية قاطع الدائرة أيضاً عند صدور أصوات غير عادية أو عند الوصول إلى مستويات عالية من الاهتزاز.	يقف الخلاط عن العمل خلال التشغيل.
راجع الصفحة رقم ۷ والصفحة رقم ۹ والصفحة رقم ۱۲	- لم يتم تركيب وعاء الخلاط أو وعاء المطحنة بشكل صحيح. - لم يتم تثبيت الحشية.	تتسرب المكونات التي تتم معالجتها إلى الخارج.

Note / 註

ملاحظة

You can identify the date of manufacturing by number which is marked on bottom side of the unit.

Number marked on bottom side of the unit: XXXXXX

Fifth and sixth digits: day (in number) 01, 02, 03...31

Third and fourth digits: month (in number)

01--January, 02--February, ...12--December

First and second digits: year (last two digits of the year in number)

10--2010, 11--2011, 12--2012

This operating instructions shall be kept as they contain important information.

您可觀看本機底面標記的號碼，確認生產日期。

本機底面標記的號碼：X X X X X X

第 5、6 位數：日（數字）01、02、03...31

第 3、4 位數：月（數字）

01：一月；02：二月...12：十二月

第 1、2 位數：年（年份的最後兩個數字）

10：2010；11：2011；12：2012

本使用說明書含有重要資訊，應予保留。

يمكنك التعرف على تاريخ التصنيع بواسطة الرقم المتسلسل المؤشر على الجانب الخلفي للجهاز.

الرقم المتسلسل XXXXXX

10--2010, 11--2011, 12--2012 (آخر خانتين لأرقام السنة) الرقم الاول والثاني: السنة

12-- (الرقم الرابع: الثالث: الشهر (بالأرقام) كانون الثاني--01، شباط--02، ... كانون الاول--12

31... 03، 02، 01 (بالأرقام) الرقم الخامس والسادس: اليوم

يجب المحافظة على هذه النشرة و تعليمات التشغيل لانها تحتوي على معلومات مهمة.

In case of failure or damage / 故障或損毀

في حالة التقصير في التشغيل او التلف

Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.

本產品的電源線、插頭損壞、或發生故障、摔落或任何損毀時，請停止使用。交回專屬的維修站檢查或維修。

لا تشغل أي جهاز عندما يكون سلك تزويد الطاقة أو القابس متضرر أو بعد تعطل الجهاز أو سقوط أو تضرر الجهاز بأي شكل من الاشكال. أرجع الجهاز لأقرب مركز خدمات متخصص من أجل الفحص أو التصليح أو التعديلات الكهربائية والميكانيكية.

Specifications 規格

مشخصات المواصفات

	When the blender is used	When the dry mill is used
Power supply	220 V ~ 50 Hz	
Power consumption	MX-GX1561: 220 W / MX-GX1511: 230 W	
Rated duration	Continuous (Repetition of 3 min. ON, 1 min. OFF)	90 seconds at a time
Container capacity	Maximum 1,500 mL	Maximum 50 g
Container material	MX-GX1561: Glass MX-GX1511: Plastic	Plastic
Dimensions (H x W x D)	MX-GX1561: Approx. 42.5×17.9×23.6 cm MX-GX1511: Approx. 41.8×17.5×23.6 cm	Approx. 26.8×17.0×23.6 cm
Mass	MX-GX1561: approx. 3.4 kg MX-GX1511: approx. 2.2 kg	Approx. 1.8 kg

	使用攪拌機時	使用乾磨器時
電源供應	220 V ~ 50 Hz	
功耗	MX-GX1561: 220 W / MX-GX1511: 230 W	
額定工作時間	持續運轉 (以運轉 3 分鐘、停止 1 分鐘的方式重複操作)	1 次 90 秒鐘
容器容量	最多 1,500 毫升	最多 50 克
容器材質	MX-GX1561: 玻璃 MX-GX1511: 塑膠	塑膠
尺寸 (高 x 寬 x 深)	MX-GX1561: 大約 42.5×17.9×23.6 厘米 MX-GX1511: 大約 41.8×17.5×23.6 厘米	大約 26.8×17.0×23.6 厘米
重量	MX-GX1561: 大約 3.4 千克 MX-GX1511: 大約 2.2 千克	大約 1.8 千克

	هنگامی که از آسیاب استفاده می شود	هنگامی که از مخلوط کن استفاده می شود
منبع برق	۲۲۰ ولت ۵۰ هرتز	
مصرف برق	MX-GX1561: ۲۲۰ وات / MX-GX1511: ۲۳۰ وات	
مدت تعیین شده	هر بار ۹۰ ثانیه	مستمر (تکرار متناوب ۳ دقیقه روشن، ۱ دقیقه خاموش)
ظرفیت ظرف	حداکثر ۵۰ گرم	حداکثر ۱۵۰۰ میلی لیتر
مواد ظرف	پلاستیک	MX-GX1561: شیشه MX-GX1511: پلاستیک
ابعاد (ارتفاع x عرض x عمق)	تقریباً ۲۳,۶×۱۷,۰×۲۶,۸ سانتیمتر	MX-GX1561: تقریباً ۴۲,۵×۱۷,۹×۲۳,۶ سانتیمتر MX-GX1511: تقریباً ۴۱,۸×۱۷,۵×۲۳,۶ سانتیمتر
نوده	تقریباً ۱,۸ کیلوگرم	MX-GX1561: تقریباً ۳,۴ کیلوگرم MX-GX1511: تقریباً ۲,۲ کیلوگرم

	عند استخدام المطحنة	عند استخدام الخلاط
مصدر الطاقة	۲۲۰ فولت ۵۰ هرتز	
استهلاك الطاقة	MX-GX1561: ۲۲۰ واط / MX-GX1511: ۲۳۰ واط	
المدة المقررة	۹۰ ثانية في كل مرة	مستمر (تكرار لمدة ۳ دقائق. تشغيل ۱ دقيقة إيقاف تشغيل)
سعة الوعاء	الحد الأقصى ۵۰ جم	الحد الأقصى ۱۵۰۰ مللي
مادة الوعاء	بلاستيك	MX-GX1561: زجاج MX-GX1511: بلاستيك
الأبعاد (الارتفاع x العرض x العمق)	تقریباً ۲۳,۶×۱۷,۰×۲۶,۸ سم	MX-GX1561: تقریباً ۴۲,۵×۱۷,۹×۲۳,۶ سنتیمتر MX-GX1511: تقریباً ۴۱,۸×۱۷,۵×۲۳,۶ سنتیمتر
كمية كبيرة	۱,۸ كيلو جرام تقريباً	MX-GX1561: ۳,۴ كيلو جرام تقريباً MX-GX1511: ۲,۲ كيلو جرام تقريباً

Printed in China
中國印刷

چاپ چین
طبع في الصين

Panasonic Taiwan Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Taiwan Co., Ltd. 2013

X0921-351

F0113-0